

Instrukcja obsługi

Mieszarka rotacyjna

AOX-S (230 V)

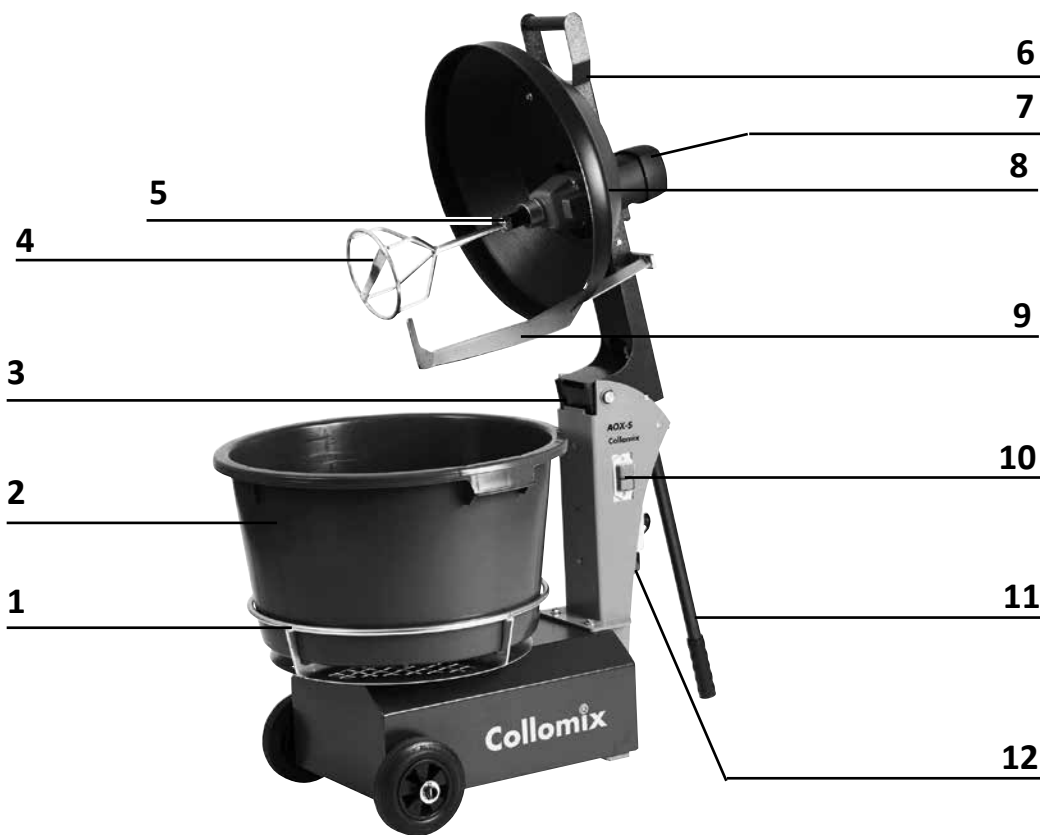
Instrukcję obsługi przechowywać w łatwo dostępnym miejscu przy maszynie

Tłumaczenie instrukcji obsługi z jęz. niemieckiego - wer. 3 - 2016



 **Collomix**

Części obsługowe



- | | | | |
|---|----------------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Mocowanie zbiornika do mieszania | 7 | Napęd mieszadła |
| 2 | Zbiornik do mieszania | 8 | Króciec wylotowy odsysacza |
| 3 | Mocowanie pasa | 9 | Zgarniacz |
| 4 | Mieszadło KR | 10 | Włącznik/Wyłącznik |
| 5 | M-14 Mocowanie mieszadła | 11 | Uchwyt do przenoszenia |
| 6 | Ramię odchylne | 12 | Wtyczka |



AOX w stanie zamkniętym



Mieszadło KR (70151):

zaprawa murarska, jastrych, beton (-8 mm), tynk gipsowy i wapienny, zaprawa murarska lekka, zaprawa na bazie żywicy syntetycznej, elastyczna zaprawa klejowa, klej do płytek

Mieszadło DLX (70149):

zaprawa cienkowarstwowa, zaprawa bitumiczna, masa poziomująca i wyrównująca, płynne tworzywa sztuczne, dyspersje wodne

Dane techniczne:

Objętość zbiornika do mieszania:	65 litrów
Ilość materiału mieszanego:	maks. 50 kg
Napęd talerzy obrotowych:	0,55 kW / 230 V~ 50 Hz
Liczba obrotów zbiornika do mieszania:	18 min ⁻¹
Napęd mieszadła:	1,1 kW / 230 V~ 50 Hz
Robocza prędkość obrotowa mieszadła:	610 min ⁻¹
Masa:	51 kg
Wymiary:	600 x 820 x 870 mm
Poziom ciśnienia akustycznego EN 60745	87 dB
Poziom mocy akustycznej EN 60745	98 dB
Niepewność pomiaru akustycznego K = 3 dB	

Zakres dostawy

Maszyna z 2 szt. mieszadeł,
1 x specjalny zbiornik na zaprawę 65 l,
2 x klucz płasko-oczkowy SW 22; SW 24
1 x instrukcja obsługi

Części eksploatacyjne

Dostępne są następujące części eksploatacyjne:

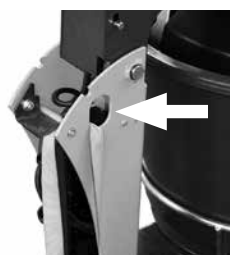
Część	Numer artykułu
Zbiornik do mieszania 65 litrów	60403
Mieszadło AOX-DLX	70149
Mieszadło AOX-KR	70151

Wskazówki dotyczące transportu

Urządzenie może być przemieszczane po płaskich powierzchniach przez jedną osobę za pomocą składanego uchwytu.

Masa urządzenia wynosi 51 kg.

W przypadku transportu w pojeździe urządzenie należy zawsze odpowiednio zabezpieczyć za pomocą pasa transportowego lub zbliżonego zabezpieczenia. Pas nakładać wyłącznie w sposób ukazany na ilustracji.



O niniejszym dokumencie

W instrukcji wykorzystano symbole i oznaczenia ułatwiające szybkie znalezienie informacji. Prosimy o przeczytanie ich opisów w następnym sekcji. Prosimy o szczególnie uważne przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji. Wskazówki bezpieczeństwa można znaleźć od strony 5. Ostrzeżenia można znaleźć we wstępie do rozdziału oraz przed wskazówkami postępowania.




Prawa autorskie do zdjęć i tekstów należą do Collomix GmbH.

Należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi przed pierwszym uruchomieniem urządzenia. Stosować się do wskazówek bezpieczeństwa. Zachować dokument do skorzystania w przyszłości. Niniejsza dokumentacja nie podlega usłudze automatycznej aktualizacji.

Znaki i symbole

Ostrzeżenia

W niniejszej dokumentacji używane są poniższe symbole i słowa sygnałowe.

Symbol	Znaczenie
ZAGROŻENIE 	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności skutkuje śmiercią lub poważnymi obrażeniami.
OSTRZEŻENIE 	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.
OSTROŻNIE 	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności może skutkować lekkimi obrażeniami.
UWAGA	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności może skutkować zakłóceniami w funkcjonowaniu urządzenia lub uszkodzami materialnymi.
WAŻNE	To słowo sygnałowe jest używane dla wskazówek ułatwiających obsługę lub stosowane dla odnośników.

Struktura ostrzeżeń

ZAGROŻENIE

Pierwszy wiersz opisuje rodzaj i źródło zagrożenia.

Drugi wiersz opisuje konsekwencje niezachowania środków ochrony przed zagrożeniami.

→ Ostatni wiersz opisuje środki zapobiegania zagrożeniom.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko odniesienia obrażeń w przypadku niestosowania się do symboli bezpieczeństwa.

Lekceważenie ostrzeżeń znajdujących się na urządzeniu oraz w instrukcji obsługi może powodować obrażenia ciała i inne niebezpieczeństwa.

→ Należy stosować się do ostrzeżeń znajdujących się na urządzeniu oraz w instrukcji obsługi.

W odpowiednich miejscach niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące specjalne symbole bezpieczeństwa:

Znak nakazu

Symbol	Wyjaśnienie	Symbol	Wyjaśnienie
	Należy stosować się do zaleceń		Po zakończeniu pracy z urządzeniem wyjąć wtyczkę; Wyjąć wtyczkę przed otwarciem obudowy
Symbol	Wyjaśnienie	Symbol	Wyjaśnienie
	Ostrzeżenie przed źródłem zagrożenia		Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym

Wskazówki bezpieczeństwa

Prosimy przeczytać niniejsze wskazówki i zastosować się do nich przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia! Ich nieprzestrzeganie może spowodować bezpośrednie konsekwencje dla zdrowia i fizycznej integralności użytkownika oraz osób trzecich.

- ▶ Urządzenie może być użytkowane i konserwowane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi oraz obowiązującymi przepisami BHP i zapobiegania wypadkom.
- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie w dobrym stanie technicznym, zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Niezwłocznie usuwać (zlecać usunięcie) w szczególności usterki, które mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo!
- ▶ Podczas pracy nosić ciasno przylegające ubranie, obuwie ochronne i nie mieć na sobie biżuterii. Osoby z długimi włosami powinny używać siatki na włosy.
- ▶ W celu ochrony przed pyłem nosić maskę przeciwpyłową w obszarze pracy urządzenia.
- ▶ Podczas pracy z urządzeniem nosić ochronniki słuchu.
- ▶ Bezpiecznie rozstawić urządzenie.
- ▶ Podczas ustawiania urządzenia przestrzegać przepisów dotyczących obchodzenia się ze sprzętem elektrycznym obowiązujących w miejscu użytkowania.
- ▶ Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.
- ▶ Gdy urządzenie nie jest używane, podczas konserwacji oraz wymiany mieszadła wtyczka koniecznie musi być odłączona!
- ▶ Podczas pracy na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do danego użytku i odpowiednio oznaczonych kabli.
- ▶ Nie używać kabla zasilającego do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nie podłączać urządzenia do gniazdek domowych. Podłączanie urządzeń do maszyny zasadniczo powinno się odbywać poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym 30 mA lub mniejszym.
- ▶ W przypadku korzystania ze szpuli kablowej kabel musi być całkowicie rozwinięty. Istnieje niebezpieczeństwo zapalenia się kabla spowodowane jego rozgrzaniem się. Podobnie może wystąpić utrata mocy, która prowadzi do wyzwolenia bezpiecznika niskonapięciowego.
- ▶ Urządzenie należy przechowywać z dala od deszczu i wilgoci. Dostawanie się wody do urządzenia zasilanego elektrycznie zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Nie używać urządzenia w pomieszczeniach o atmosferze wybuchowej. Niebezpieczeństwo eksplozji! Nie wolno mieszać w urządzeniu substancji zawierających rozpuszczalniki z temperaturą zapłonu poniżej 21°C!
- ▶ Podczas mieszania nie wkładać do zbiornika mieszania rąk ani przedmiotów. Niebezpieczeństwo zmiżdżenia!
- ▶ Czekać, aż urządzenie lub narzędzie zatrzyma się. Obracające się narzędzia mogą się zaczeplić, powodując obrażenia lub uszkodzenia.
- ▶ Celowe wyłączenie funkcji bezpieczeństwa stanowi poważne ryzyko wypadku i wystąpienia obrażeń.
- ▶ W żadnym wypadku nie wolno czyścić urządzenia za pomocą wody lub innych cieczy - niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- ▶ Sprzęt elektryczny musi być poddawany regularnej kontroli przez wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ Próbkę materiału należy wyjmować tylko wtedy, gdy urządzenie jest w bezruchu.



Dla Państwa bezpieczeństwa

Mieszarka „AOX-S” została zaprojektowana, wyprodukowana i przetestowana zgodnie z głównymi wymaganiami bezpieczeństwa. Pomimo tego mogą wystąpić dodatkowe zagrożenia.

- Prosimy zatem o przeczytanie instrukcji obsługi przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.
- Należy przechowywać instrukcję obsługi przy urządzeniu, tak aby w każdej chwili była ona dostępna.
- Prosimy o przekazanie instrukcji obsługi kolejnym posiadaczom urządzenia.
- Pomimo wszystkich podjętych środków ostrożności mogą wystąpić dodatkowe niespodziewane zagrożenia. Ryzyko wystąpienia dodatkowych zagrożeń można zredukować, przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi oraz używając urządzenia zgodnie z przeznaczeniem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Model AOX-S to mieszarka służąca do mieszania:

- zaprawy mineralnej, tynku i klejów;
- samoczynnie wyrównującej się posadzki podłogowej;
- cementowych mas poziomujących, wyrównawczych i płynnych jastrychów
- zaprawy na bazie żywicy syntetycznej;
- małych ilości betonu lub substancji zbliżonych do betonu z niewielkimi domieszkami;
- płynnych tworzyw sztucznych

w takiej postaci, w jakiej są stosowane w budownictwie.

W przypadku specyficznych materiałów można użyć różnych mieszadeł:

Mieszadło KR: różne zaprawy, jastrych, beton (-8 mm), tynk wapienny i gipsowy, lekka zaprawa murarska, zaprawa na bazie żywicy epoksydowej, zaprawa klejowa

Mieszadło DLX: zaprawa cienkowarstwowa (do cegieł), masy szpachlowe i wyrównawcze, klej bitumiczny, powłoki

Zalecana ilość mieszanego materiału wynosi maksymalnie 50 litrów na jedno mieszanie/maksymalnie 2 worki (w zależności od materiału). Na początku pracy zaleca się, aby sprawdzić, ile potrzeba czasu do wymieszania materiału oraz czy materiał jest zdatny do rozrobienia.

Należy przestrzegać wskazówek producenta materiału dotyczących jego rozrabiania.

Każde inne lub rozszerzone użytkowanie urządzenia jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i tym samym nieodpowiednie. W takim przypadku może dojść do naruszenia bezpieczeństwa oraz ochrony przed niebezpieczeństwem. Za szkody wówczas powstałe firma Collomix GmbH nie ponosi odpowiedzialności. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również:

- stosowanie się do wszystkich wskazówek znajdujących się w niniejszej instrukcji obsługi;
- stosowanie się do wszystkich wskazówek bezpieczeństwa;
- przestrzeganie zasad dotyczących prac inspekcyjnych i konserwacyjnych.

Odpowiedzialność za szkody powstałe podczas użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Przewidywalne niewłaściwe użycie

Użycie, które w oparciu o zdrowy rozsądek można zdefiniować jako niewłaściwe oraz może wiązać się z ryzykiem dla użytkownika, stron trzecich lub urządzenia, to:

- używanie urządzenia i osprzętu niezgodnie z przeznaczeniem;
- eksploatacja urządzenia z innym mieszadłem niż wymagane;
- używanie zbiorników uszkodzonych lub nieprzystosowanych do mieszania;
- mieszanie materiałów plastycznych lub wykazujących wysoką lepkość;
- mieszanie substancji wybuchowych;
- mieszanie substancji przewodzących prąd elektryczny;
- mieszanie substancji agresywnych chemicznie i cieczy o właściwościach korozyjnych;
- mieszanie żywności;
- eksploatacja urządzenia wykraczająca poza fizyczne granice zastosowania opisane w rozdziale „Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem”;
- korzystanie z urządzenia bez przeznaczonego do tego zbiornika do mieszania lub bez odpowiedniego zbiornika;
- korzystanie z urządzenia w pozycji przeznaczonej do jej konserwacji (odstłonięta jednostka napędowa);
- przepętnianie zbiornika;
- używanie strumienia wody lub myjek ciśnieniowych do czyszczenia;
- modyfikacje w mieszarce oraz dodatki i przeróbki bez wcześniejszego uzgodnienia z firmą Collomix GmbH;
- eksploatacja urządzenia niezgodna z wytycznymi zawartymi w instrukcji obsługi dotyczącymi wskazówek bezpieczeństwa, instalacji, eksploatacji, konserwacji i utrzymywania, konfiguracji oraz usterek;
- omijanie lub wyłączenie środków bezpieczeństwa i ochrony urządzenia;
- eksploatacja urządzenia z widocznymi usterkami;
- naprawa, czyszczenie i konserwacja bez odłączania mieszarki od zasilania.



Oddanie do eksploatacji

Urządzenie jest dostarczane w kartonowym opakowaniu jako gotowe do użytku. Masa netto urządzenia wynosi 51 kg.

Zasadniczo przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie i kabel sieciowy pod kątem uszkodzeń.

Sprawdzić, czy prawidłowo zamontowano mieszadło.

Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.

Podłączyć wtyczkę urządzenia za pomocą odpowiedniego przedłużacza (typ H07 RN-F, min. $\varnothing 1,5^2$) do gniazda zasilania. Musi być ono wyposażone w zabezpieczenie chroniące przed nagłym przerwaniem zasilania (np. wyłącznik różnicowoprądowy).



Wtyczka

W celu zmniejszenia zapylenia w miejscu wykonywania pracy mieszarkę można wyposażyć w odpylacz z króćcem odprowadzającym $\varnothing 35$ mm. Odpylacz powinien posiadać filtr drobnych cząstek, aby właściwie chronić przed pyłem.



Złącze odpylacza

Eksploatacja

OSTRZEŻENIE

Ryzyko zranienia przez obracające się mieszadło.

Nie sięgać do zbiornika mieszania podczas pracy urządzenia ani nie manipulować przy nim narzędziami.

Z urządzenia można korzystać wyłącznie z założonym zbiornikiem do mieszania!



- ▶ Wypełnić zbiornik do mieszania wodą oraz materiałem, gdy urządzenie jest otwarte.
- ▶ Po **naciśnięciu zielonego przycisku startu „I”** zbiornik zaczyna się obracać.
- ▶ Opuścić ramię odchylne wraz z mieszadłem, następnie zanurzyć w materiale do wymieszania, a mieszadło uruchomi się. Poprzez obracanie się zbiornika materiał wchodzi w kontakt z mieszadłem.
- ▶ W celu wyłączenia urządzenia należy wcisnąć **czerwony przycisk wyłączający „0”**. Maszyna zatrzymuje się.
- ▶ Alternatywnie: Gdy tylko dojdzie do podniesienia ramienia uchylnego, napęd mieszadła się wyłącza. Natomiast zbiornik obraca się dalej. Należy go unieruchomić poprzez wciśnięcie czerwonego przycisku zatrzymania „0”.
- ▶ **WAŻNE!**
Pełny zbiornik zdejmować za pomocą pojazdu transportowego (specjalnego sprzętu). Nie podnosić samego zbiornika z urządzenia.
- ▶ W celu wymiany mieszadła należy każdorazowo użyć klucza płasko-oczkowego w celu zaczepienia i poluzowania mocowania sześciokątnego narzędzia oraz wałka mieszającego.
- ▶ Odpowiedni stopień napełnienia mieszarki zależy od grubości i lepkości materiału. W szczególnych przypadkach zaleca się wykonanie mieszania próbnego.
- ▶ Zbiornik z wymieszonym materiałem można wyjąć z urządzenia za pomocą pojazdu transportowego i przetransportować na miejsce użycia materiału.



Włącznik/Wyłącznik



Wymiana mieszadła

Usuwanie usterek

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie podnapięciowe. Jeśli dojdzie do jego aktywacji, urządzenie wyłączy się. Może to mieć następujące przyczyny:

- spadek napięcia w sieci;
- zbyt długi kabel zasilający;
- odłączenie zasilania.

Po usunięciu zakłócenia uruchomić urządzenie ponownie.

W przypadku przeciążenia napędu zbiornika spowodowanego zbyt dużą ilością materiału lub jego zbyt gęstą konsystencją uruchamia się automatyczny wyłącznik termiczny napędu. Zmniejszyć ilość materiału i poczekać, aż napęd się ochłodzi. Następnie ponownie włączyć urządzenie.

Jeżeli napęd mieszadła się wyłącza, sprawdzić długość szczotek węglowych. Szczotki węglowe wyłączają się samoczynnie. Sprawdzić elementy węglowe pod kątem swobody ruchu, a w razie potrzeby przyciąć.

Utrzymanie i konserwacja

Przed każdą konserwacją i czyszczeniem należy odłączyć mieszarkę od zasilania, wyciągając wtyczkę sieciową.

Po użyciu od razu wyczyścić urządzenie. Nigdy nie czyścić bieżącą wodą. Do wyczyszczenia mieszadła często wystarczy nieco wilgotny piasek w zbiorniku. Po krótkim uruchomieniu urządzenia mieszadło jest czyste.

Dbać o czystość i sprawność urządzenia oraz jego części obsługowych. Ruchome części regularnie smarować ESSO EP 2 lub Mobilux EP 2.

Wymieniać uszkodzone lub wygięte części urządzenia.

Utrzymywać szczeliny wentylacyjne w napędzie mieszadła w czystości i uważać na to, aby były odsłonięte w celu zapewnienia odpowiedniego chłodzenia. Zamknięte szczeliny wentylacyjne prowadzą do zniszczenia urządzenia.

Napęd mieszadła posiada samoczynnie wyłączające się szczotki węglowe. Przy osiągnięciu poziomu minimalnego urządzenie się wyłącza. Szczotki węglowe muszą być wymienione przez wykwalifikowanego elektryka.

Naprawy podzespołów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie w odpowiednim warsztacie.

W przypadku zużycia zbiornika należy go zastąpić oryginalnym zbiornikiem firmy Collomix, nr art. 60.403. Tylko użycie oryginalnego zbiornika zapewni prawidłowe działanie urządzenia.



Naprawa

Naprawy instalacji elektrycznej powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub serwis techniczny firmy Collomix.

Należy używać wyłącznie oryginalnego osprzętu i części zamiennych Collomix.

ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia wskutek niebezpiecznego napięcia elektrycznego

Pod żadnym pozorem nie otwierać pokryw ani urządzeń zabezpieczających urządzenia. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wyszkolonych specjalistów. Po zakończeniu naprawy należy sprawdzić i udokumentować prawidłowy stan wszystkich urządzeń zabezpieczających i wyposażenia elektrycznego.



Nie przerabiać, nie modyfikować ani nie usuwać części istotnych dla bezpieczeństwa!

Dodatkowe modyfikacje nie mogą wpływać na bezpieczeństwo korzystania z urządzenia i muszą zostać zatwierdzone przez producenta.

Utylizacja

Zadbać o przyjazny dla środowiska recykling urządzenia, osprzętu oraz opakowania, nie wyrzucać do koszyków z odpadkami domowymi.

Sprzętu elektrycznego nie należy wyrzucać do odpadków domowych. Niezdatne do użytku urządzenia można oddać do najbliższego publicznego punktu zbiórki odpadów elektrycznych przeznaczonych do recyklingu.



Gwarancja

Producent udziela 24-miesięcznej gwarancji na wady fabryczne i materiałowe. W przypadku wystąpienia roszczenia gwarancyjnego prosimy o dołączenie dowodu zakupu.

Roszczenia gwarancyjne i z tytułu odpowiedzialności w przypadku wystąpienia obrażeń ciała i szkód majątkowych są wykluczone, jeśli wynikają z jednej lub więcej spośród następujących przyczyn:

- użytkowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem;
- nieprawidłowe uruchamianie, obsługa i konserwacja urządzenia;
- szkody spowodowane nadmiernym zabrudzeniem lub niedostatecznym czyszczeniem;
- samowolne modyfikacje konstrukcyjne urządzenia;
- nieprawidłowo wykonane naprawy lub niestosowanie oryginalnych części zamiennych.

Deklaracja zgodności WE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 12100, EN 60204-1; EN 60745-1:2009; EN 60745-2-1:2010; EN 55014, EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/UE, 2006/42 WE, 2011/65/WE

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Essing'.



Gaimersheim, 20.04.2016 r.
Alexander Essing, Kierownictwo zarządu

Dokumenty techniczne można uzyskać pod adresem:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim
Niemcy

Producent:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim

Niemcy

Telefon: +49 (0)8458 3298-0

Faks: +49 (0)8458 3298-30

info@collomix.de

www.collomix.com

Made in Germany

